



# Dissident

*Beatae plane aures, quae, non vocem foris sonsntem, sed intus auscultant veritatem docentem.*  
 Истинно блаженны уши, внимающие не голосу на площадях, но голосу, в тиши учащему истине.

## Het jaarverslag van de internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten "The mothers against violence"

De internationale vrouwelijke vereniging voor de mensenrechten "The Mothers against Violence" stelt haar jaarverslag voor.

Daarin worden basisvragen gesteld die de bezorgdheid van de organisatie uitdrukken over de naleving van de mensenrechten in het asielbeleid van België.

Dit rapport behandelt de dynamiek van de situatiewijziging die zich in België heeft voorgedaan op het gebied van asielbeleid tijdens de periode januari 2008 tot december 2008.

Blz. 2

## Открытое письмо каналу Euronews

Международная правозащитная женская ассоциация «The mothers against violence» будучи глубоко обеспокоена сохранением нестабильной политико-экономической обстановки в Узбекистане, выражает открытое осуждение и глубокое возмущение в связи с трансляцией по каналу euronews рекламного видеоролика об Узбекистане.

Считаем неприемлемым, аморальным и политически некорректным рекламировать благосостояние Республики Узбекистан, выбрав лицом страны дочь диктатора Каримова и ее бизнес.

Приведем цитату, выражающую принцип работы канала euronews "журналистская работа должна вестись беспристрастно, и в первую очередь заключаться в полном и объективном представлении реальных событий. Именно за это ведет борьбу euronews с момента своего создания - предоставлять факты и только факты".

Почему бы каналу euronews не показать истинные факты-маленьких детей, собирающих урожай хлопка, правозащитников, преследуемых и убиваемых властями, нищих, доведенных до отчаяния людей? И с другой стороны-дворцы президента Каримова и его приближенных, VIP ночной клуб Гульнары Каримовой, деятельность швейцарской компании "Zeromax" в Узбекистане.

Неужели и для Евроньюс приоритетом являются деньги диктатора, чьи руки в крови тысяч людей?

С озабоченностью, председатель Международной женской ассоциации "The Mothers against violence"



Foto. Tristan Locus

## Inhoud/ Содержание

Het jaarverslag van de internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten  
 "The mothers against violence" 2008  
 Открытое письмо каналу Euronews  
 «Лицо» Узбекистана в Европе  
 Неофеодализм или законотворчество по-узбекски  
 Газированная гуманность

blz. 1,2,4,6  
 blz. 1  
 blz. 3  
 blz. 3  
 blz. 5

## Het jaarverslag van de internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten "The mothers against violence" 2008

### Inleiding

De internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten "The Mothers against Violence" drukt haar diepe ongerustheid uit in verband met een aantal problemen, verbonden aan de asielpolitek van België op het vlak van de mensenrechten.

De Belgische regering zou haar spijt moeten uitdrukken over het feit dat zij geen merkbare verbetering kon aanbrengen aan de situatie van "mensen zonder papieren".

Tijdens het voorbije jaar hebben de overheidsambtenaren meer aandacht besteed aan het voeren van allerlei inhoudsloze gesprekken, aan het demonstreren van hun bezorgdheid en aan PR-campagnes rond hun eigen persoon, dan aan het echte werk.

### Het asielbeleid van België

Behalve enkele kleine positieve veranderingen, bleven er voor 2008 vooral veel belangrijke hiaten bestaan.

Er werd een positieve oplossing gevonden voor de situatie van minderjarige illegalen, die net als volwassenen, opgesloten werden in de gesloten centra voor vreemdelingen. Dit was in tegenpraak met een internationale wet.

*Minister van Migratie en Asielbeleid Annemie Turtelboom maakte begin juni bekend dat 2008 het laatste jaar is waarin nog kinderen worden opgesloten in gesloten centra voor mensen zonder papieren.*

Wanneer men het asielbeleid van België in zijn totaliteit analyseert, komt men tot de vaststelling dat de regeringsleiders zich crimineel onverantwoordelijk gedragen.

Daardoor creëren zij zelf de gevaarlijke situatie waarin honderden illegale mensen terechtkomen.



Foto. Nick Hannes

Er verblijven een enorm aantal immigranten, die geen wettelijke rechten hebben, op Belgisch grondgebied. Alleen dit jaar al werden er 11.182 asielaanvragen ingediend (van januari tot november 2008).

Daarvan kregen er 1979 (=17.7%) een erkenning als vluchteling, terwijl er 352 (=3.1%) tijdelijke bescherming verkregen.

Maar wat is er van de overige 8.851 ?

Er bestaat geen document over het statuut en de rechten van de asielzoeker wiens dossier in behandeling is bij de Raad van State of bij de commissie voor regularisatie. Die mensen leven jaren als illegaal in België. Vaak blijven ex-asielzoekers gewoon in België, wanneer zij een negatieve beslissing hebben bekomen. Of zij verwachten een eerlijk onderzoek van hun dossier dat zal uitwijzen dat zij ofwel in de onmogelijkheid verkeren om terug te keren naar hun land van herkomst, ofwel dat zij onwettige profiteurs zijn (asiel-toerisme).

Er bestaan geen staatsstructuren of structuren van NGO's om het onderscheid te maken tussen echte asielzoekers en leugenaars of asiel-toeristen.

Het Evrodaksysteem heeft het verdrag van Dublin in diskrediet gebracht.

Blz. 4

### «Лицо» Узбекистана в Европе

В сентябре 2008 в столицу диктаторского государства славный город Ташкент прибыли три французских сенатора - члены межпарламентской группы дружбы «Франция – Узбекистан» во главе с госпожой Моник Папон (Monique Paron).

В Ташкенте французские сенаторы проведут переговоры в парламенте, МИДе, в Министерстве по делам культуры и спорта, Министерстве высшего и среднего специального образования.

Однако, об истинных целях и задачах евроделегатов остается лишь догадываться.

Что может быть общего у демократической Франции и диктаторского Узбекистана? Не бояться ли французские сенаторы заразиться инфекцией авторитаризма и беспредела или, что может быть еще хуже, они едут чтобы изучить опыт работы узбекских министров, которые известны своей финансовой булемией.

Также интересна хронология событий. Напомним и то, что в январе 2008 года младшая дочь президента - Лола Каримова (по другим источникам Тиллаева) - была направлена в Париж, где возглавила представительство

Узбекистана в ЮНЕСКО.

Похоже, дочь справилась с задачей- имидж Узбекистана подчищен (очки евро-руководства залиты розовым маслом) и сенаторы намерены способствовать развитию традиционных связей сотрудничества и дружбы между Сенатами Франции и Узбекистана.

Назревает вопрос когда ждать следующую делегацию из Швеции, куда направлена старшая дочь президента Узбекистана Гульнара Каримова, утвержденная представителем Узбекистана в женевском офисе ООН. Папа-президент прав, страну с подобным руководством может представлять лишь преступник, находящийся во всемирном розыске по линии Интерпола.



Foto. Ouest France

### Неофеодализм или законотворчество по-узбекски

Известно, что траффинг занимает третье место по прибыльности среди преступных видов деятельности, уступая только контрабанде наркотиков и торговле оружием. Ежегодный доход преступников от торговли людьми по всему миру составляет около 7,7 миллиарда евро. Независимость Узбекистана позволила многим «бизнесменам» осуществить свои грязные затеи. Гульнара Каримова, как всегда, оказалась в авангарде. Под ее руководством сотни девушек были вывезены из Узбекистана и проданы в бордели. Так ознаменовалось начало периода траффинга и для этой среднеазиатской республики.

Жертвами торговли людьми становятся слабозащищенные слои населения любого государства. Как выясняется, к этой категории можно отнести чуть ли не 90 процентов работоспособного населения Узбекистана. Рожденные в этой солнечной республике, кроме горячего солнца и никому не нужного звания «гражданин Узбекистана», ничем похвастать не

могут. Отчаявшись найти работу по специальности, люди цепляются за каждую призрачную надежду заработать денег для семьи. Результаты таких авантур, зачастую, плачевны. Проданные в рабство гастробайтеры, целые семьи узбекских «рабов» - сборщиков казахского хлопка, группы подростков- пастухов в горных долинах, ... список можно продолжать. Преступное мышление находит все новые и новые пути соблазнения. А государство вносит свой «вклад». Менее образованное население легко в управлении, менее сытый гражданин не думает о политических играх правительства... Лучше пусть граждане слушают музыку и пляшут на праздниках. А правительство пропиарит свою неофеодальную систему строящейся демократией. А для улаживания глаз и ушей приезжающих «коллег» будет периодически придумывать новые законы- нужные, но совершенно неработоспособные в современной узбекской политической системе.

Het jaarverslag van de internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten  
 "The mothers against violence" 2008

En hoewel de vertegenwoordigers van de VLD beweerden de onwettige immigratie te willen uitroeien, waren het net zij die heel vaak de ogen sloten voor de willekeur die aan de basis ligt van het onderzoek voor asielaanvraag en regularisatie. Daardoor verergerde de situatie alleen maar.

Degenen die verantwoordelijk zijn voor het lot van die mensen verwijzen hen echter door naar de rechtbanken, die dan op hun beurt – onder het mom van individueel onderzoek – een negatief antwoord geven. In de loop van het jaar werden de vertegenwoordigers van de politieke partijen geregeld herinnerd aan hun beloften en aan de bezorgdheid die ze uitten over het lot van deze mensen, die al jarenlang in de illusoire hoop leven en telkens weer een andere datum toegewezen krijgen.



Foto. Alexandre Dimitrov

Door haar houding t.o.v. de illegale immigranten toont Mevrouw Annemie Turtelboom geen respect te hebben voor de universele rechten van de mens (nl. dat alle mensen vrij en gelijk geboren zijn).

Er was veel publiciteit rond het "puntensysteem" van Mevrouw Turtelboom, dat, hoewel het veel fouten bevat, toch een klein beetje hoop geeft aan de immigranten. Doch dit bleef de letter.

Wij zijn van mening dat de politieke ideologie van de Belgische staat dit jaar vooral het negatieve beeld van de immigranten (d.i. asielzoekers die een procedure lopen hebben of die uitgeprocedeerd zijn) heeft benadrukt. Ook werd door de media vaak het accent gelegd op de soms niet correcte doelen van de immigrant en op het enorme begrotingsfonds dat gespendeerd wordt aan de strijd tegen de illegale immigratie. De VLD is de verantwoordelijke partij in deze materie en dus legt zij de normen vast voor de behandeling van illegale immigranten. Zij zaait echter net juridische verwarring in de legalisatieprocedure van deze mensen en is er mede oorzaak van dat er bij de plaatselijke bevolking een zekere vijandigheid groeit.

Wanhopig, moe en volledig gedesillustreerd geraken deze mensen uiteindelijk hun geestelijk evenwicht kwijt en doen, in hun wanhoop, vreemde dingen. Ook dit jaar waren er vele acties, geboren uit extreme wanhoop, zoals het bezetten van kerken en kranen en hongerstakingen. Deze acties werden mede veroorzaakt door de houding van de regering die ex-hongerstakers tijdelijke verblijfspapieren bezorgde. De acties van de illegalen en van de overheid zorgden voor een negatieve resonantie.

Voorts waren er dit jaar in de gesloten asielcentra weer een aantal zelfmoorden (Merksplas, mei 2008). Wij zijn zeer bezorgd over het feit dat zelfmoord mogelijk de norm zou kunnen worden voor het immigratiebeleid van België.



Blz. 6

Foto. DeMorgen

## Газированная гуманность

Октябрь 2008 года принес добрые вести правительству Узбекистана. Они одержали победу над Европой. Санкции, в которые их тыкали носом правозащитные организации, были абсолютно безболезненны и абстрактны, но неприятны.

Теперь же, Германия использовала свое положение в ЕС, чтобы лоббировать полное снятие санкций, поскольку «они не способствуют улучшению политического и экономического диалога Европы с Узбекистаном». Официальная германская точка зрения по поводу санкций была конкретно отрицательной и Германия изначально пыталась помочь дружественному ей Узбекистану избавиться от санкций Евросоюза, установленные в 2005 году за преступления против человечества. Ислам Каримов возжелал бы, наверняка, не только полной отмены санкций, но и дифирамбов в свою честь с вручением ордена ЕС или, на крайний случай, какой-нибудь золотой медали ООН. А еще лучше еще одну премию и медаль «За мир и согласие между народами»

Ведь, в конечном итоге, он оказался правым. Да, растоптал восстание, перестрелял людей, посадил неугодных. Ну и что? Какое может быть дело иностранцам до его собственных подданных? Пошутили с санкциями, поиграли в «рассерженное мировое сообщество» и будет.

В чем же секрет такого европейского гуманизма? Сначала установить санкции и выдвинуть требования, затем стыдливо капитулировать, не добившись результата? Напомним, что Узбекистан является главным производителем

природного газа, с огромным экспортом в Россию, главному снабженцу Европы. И человеческие жизни ничто по сравнению с экономическими интересами. Такая вот, «газированная гуманность». Пары узбекского газа прикрыли глаза, рот и уши Европе. Теперь совсем не заметен рабский труд детей на хлопковых полях, пыток и убийств в колониях тоже не видно, про защиту Прав человека в Узбекистане сказать- рот не откроется.

Наши поздравления президенту Узбекистана. Как диктатор страны, с населением 27 млн., смог сломать

о колено Евросоюз с населением 500 млн.? Не легче ли, в таком случае, уволить всех еврокоммиссаров, депутатов и других чиновников и передать управление Исламу Каримову, как дальновидному политику, жестко придерживающегося принятых решений?

Добавим лишь, что самоубийство на хлопковом поле семнадцатилетней студентки Джизакского педагогического института Умиды Донишевой, причина которого пока еще неизвестна, на совести Евросоюза, поддерживающего диктаторский режим Ислама Каримова.



## Ежегодный доклад правозащитной женской организации “The mothers against violence” 2008



Международная женская правозащитная ассоциация “The mothers against violence” серьезно обеспокоена рядом проблем, связанных с правами человека в сфере предоставления убежища Бельгии.

Правительству Бельгии стоит выразить свое сожаление в том, что они не смогли добиться заметной динамики улучшения ситуации с положением «людей без бумаг». За прошедший год правительственные чиновники уделяли больше внимания пустым разговорам, демонстрации своей озабоченности и пиар-кампаниям вокруг своих персон, чем необходимой деятельностью.

*Het jaarverslag van de internationale vrouwelijke vereniging voor mensenrechten  
"The mothers against violence" 2008*

Enkele aanbevelingen

De internationale vrouwelijke vereniging voor de mensenrechten "The Mothers against Violence" lichtte deze problemen toe in haar artikelen en in haar briefwisseling met de overheid en deed de volgende aanbevelingen :

- Een onafhankelijk onderzoek instellen naar alle gevallen van zelfmoord en alle ongevallen in de Belgische gesloten centra.
- Het wettelijk definiëren van de rechten van de asielzoeker die uitgeduceerd is.
- Iedereen heeft recht op arbeid. Die mensen, van wie het dossier in behandeling is bij de Raad van State of bij de commissie voor regularisatie, de toestemming verlenen om te werken, zonder afbreuk te doen aan de wetgeving van het land.
- De organisatie van NGO's een basisprocedure laten uitwerken voor een objectieve evaluatie om de "echte" asielzoekers te onderscheiden van de "asieltoeristen".
- De criteria voor regularisatie duidelijk bepalen, met de volledige interpretatie van elk punt van de wet.
- De maatschappij degelijk voorlichten zodat de mensen, met het statuut van asielzoeker, hier ontvangen worden als "gedwongen" immigrant, mensen die geen andere keus meer hadden, en

*Ежегодный доклад правозащитной женской организации  
"The mothers against violence" 2008*

**Рекомендации**

Международная женская организация "The mothers against violence" освещала проблемы в сфере политики прошения убежища Бельгии в своих статьях, письмах-обращениях к правительству и предлагала рекомендации по их преодолению.

- Произвести всестороннее и независимое расследование всех случаев суицида и несчастных случаев в закрытых центрах Бельгии.
- Законодательно определить права искателя убежища, с закрытой процедурой прошения.
- Соблюдать право каждого человека на труд и позволить людям, досье которых находится на рассмотрении в Государственном совете или Комиссии по регуляризации работать, не нарушая законодательство страны.
- Направить усилия на организацию независимых внеправительственных экспертных служб для объективной оценки оснований прошения об убежище и выявления «азиль-туристов».
- Определить четкие критерии регуляризации с полным толкованием каждого пункта закона.
- Проводить просветительскую работу в обществе, чтобы люди в статусе искателя убежища воспринимались, прежде всего, как вынужденные иммигранты, как люди, с поломанными судьбами.

Полная версия доклада предоставлена на официальном сайте организации на странице:  
<http://moedersbelgium.tripod.com/id159.html>

*VZW "The Mothers against violence" (Belgium)*



VZW "The Mothers against violence" (Belgium)

Weg naar Opoeteren 20,  
3670, Meeuwen-Gruitrode, Belgium